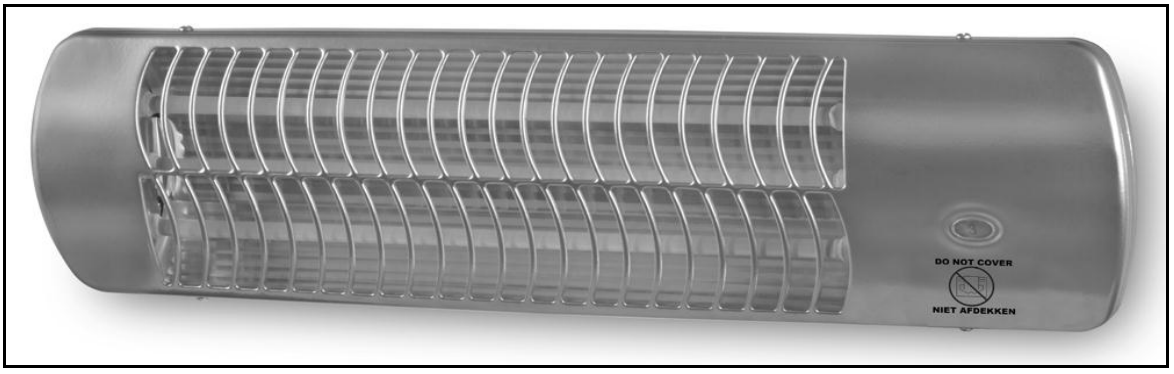
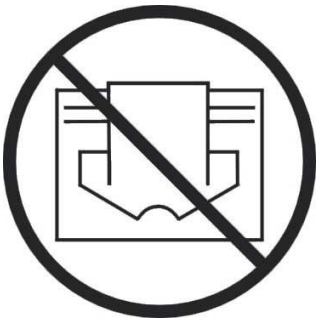
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Manuel d'utilisation



EUROM® **QH1503**

kwarts/Quarz/quaertz

elektrische badkamerkachel
Elektrische Badezimmerheizung
Electric bathroom heater
radiateur électrique pour salle de bain



NL	Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
EN	This symbol on your device means: do not cover!
DE	Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
FR	Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
DA	Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
SV	Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
NO	Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
FI	Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
HU	A készülékén lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
CS	Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
PL	Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
SK	Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
RO	acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiţi
RU	Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
IT	Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!

NL

DANK

Hartelijk dank dat u voor dit EUROM kacheltje gekozen hebt. U hebt daarmee een goede keus gemaakt, want het is met deskundigheid ontworpen en gemaakt van kwalitatief hoogwaardige materialen. Lees dit instructieboekje aandachtig en in zijn geheel door voordat u het kacheltje in gebruik neemt: het bevat belangrijke veiligheidsinformatie, aanbevelingen voor correct gebruik enz. en helpt u het maximaal profijt uit uw kacheltje te halen.
Wij raden u aan zowel het instructieboekje als de verpakking te bewaren: het boekje om het t.z.t. zonodig nogmaals te kunnen raadplegen, de verpakking om het kacheltje aan het eind van het seizoen in op te ruimen.
Tenslotte wensen wij u veel plezier van uw kacheltje toe!

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	**QH1503 kwartsstraler**
Max. vermogen	1500 Watt
Instelmogelijkheden	0 – 500 – 1000 – 1500 Watt
Aansluitspanning	220 – 240 V ~ 50Hz
Beschermklasse	IP24 (spatwaterbeschermd)
Afmetingen	56 x 16 x 11 cm
Gewicht	1,6 kg

VERWIJDERING / RECYCLING

Als elektrische apparatuur wordt vervangen, dan hoort het oude apparaat niet bij het gewone huishoudelijke afval, maar het dient te worden aangeboden bij daarvoor in het leven geroepen inzame-lingspunt. Dat geldt ook voor dit kacheltje. Op deze wijze worden milieu-onvriendelijke of gevaarlijke onderdelen op de juiste wijze verwerkt en/of z.m. hergebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van een elektrische kachel dient u zich te realiseren dat u met elektriciteit en hitte werkt: twee factoren die, wanneer er onoordeelkundig mee wordt omgegaan, brand, elektrische schokken en/of lichamelijk letsel kunnen veroorzaken. Wees dus te allen tijde alert op gevaarlijke situaties en storingen, neem geen risico's en gebruik uw gezonde verstand tijdens het gebruik. Neem daarbij de volgende veiligheidsregels in acht:

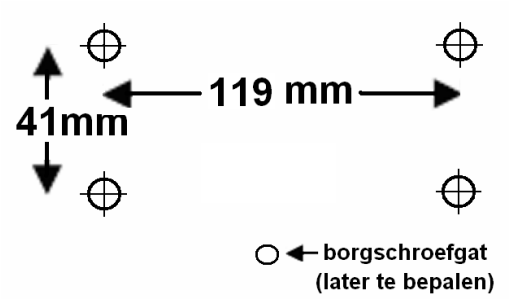
- Gebruik het kacheltje niet buitenshuis.
- Bedek de kachel nooit en zorg ervoor dat de lucht vrij rondom de kachel kan circuleren. Denk er daarbij aan dat ook muren en grote voorwerpen belemmerend werken op de luchtstroom!
- De kachel wordt heet tijdens gebruik. Vermijd dus contact tussen een werkende kachel en de huid, om verbrandingen te verkomen.
- Houdt brandbare zaken als meubilair, gordijnen en handdoeken, maar ook kleding, papier enz. op voldoende afstand van de werkende kachel.
- De kachel heeft inwendig hete en gloeiende delen. Gebruik hem dus niet in ruimtes waar lichtontvlambare gasvormige-, vloeibare- of vaste stoffen aanwezig zijn. Te denken valt aan verf, lak, oplosmiddelen, spuitbussen, gassen enz. Houd voldoende afstand tot parket en vinyl!
- Pas de stralingsrichting van de kachel niet aan tijdens de werking, maar schakel hem uit en laat hem eerst afkoelen.

- Neem de grootste zorgvuldigheid in acht wanneer de kachel wordt gebruikt in een ruimte waar zich kinderen, personen met een beperking of bejaarden bevinden. Laat deze nooit zonder toezicht achter met een werkende kachel!
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (incl. kinderen) met een fysieke- zintuiglijke- of mentale beperking, of met gebrek aan ervaring en kennis, ongeacht of ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat een werkende kachel niet zonder toezicht in een ruimte achter, maar schakel hem uit en neem zo mogelijk de stekker uit het stopcontact.
- Programmeer het kacheltje niet en laat het niet op een tijdklok werken. Voor gebruik altijd op veilige omstandigheden controleren!
- Zorg ervoor dat nooit iemand een vinger, pen of wat voor voorwerpen dan ook door het rooster de kachel in steekt; Dit kan
  een elektrische schok, brand, brandwonden of schade aan de kachel veroorzaken.
- Stel de kachel niet in werking wanneer er beschadigingen zijn in de elektronaansluiting, wanneer er storingen zijn of wanneer de kachel is gevallen of beschadigd is. Schakel bij afwijkend functioneren, defect of storing het apparaat onmiddellijk uit en neem (indien van toepassing) de stekker uit het stopcontact. Wanneer dit instructieboekje geen aanwijzingen bevat die de door u geconstateerde problemen kunnen oplossen, wend u dan tot uw leverancier. Vraag bij reparatie om de originele onderdelen. Nooit zelf de kachel openen of zelf reparaties uitvoeren!
- Voordat u het apparaat schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt dient u altijd de kachel uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te nemen (of de stroomtoevoer in de meterkast te onderbreken, bij rechtstreekse aansluiting) en de kachel tijd te geven om voldoende af te koelen.
- Leid het snoer onmiddellijk buiten het bereik van de kachel en voorkom dat het heet wordt. Leg de kabel niet onder kleedjes enz., niet in de ‘looproute’ om het ‘meeslepen’ van de kachel te voorkomen en gebruik geen verlengsnoer!
- Om de werking van een middels een stekkeraansluiting werken-de kachel te beëindigen schakelt u hem éérst uit en vervolgens neemt u de stekker uit het stopcontact. Doe dat niet door aan het snoer te trekken maar neem altijd de stekker in de hand! Laat bij een niet-werkende kachel nooit de stekker in het stopcontact!
- Wanneer u de kachel voor langere tijd niet denkt te gebruiken dient u, nadat de kachel is uitgeschakeld en afgekoeld, de stekker uit het stopcontact te nemen en het snoer op te wikkelen. Bij voorkeur plaatst u de kachel weer in de originele verpakking. Zorg in ieder geval voor een stofvrije opslag in een koele, donkere ruimte.
- Bewaar deze instructies om ze in de toekomst zonodig nogmaals te kunnen raadplegen.

PLAATSING

- Verwijder de verpakking zorgvuldig en houd die buiten het bereik van kinderen. Let op het bevestigingsmateriaal!
- Controleer voor gebruik of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing wijzen, vertoont. Bij twijfel de kachel niet installeren/gebruiken, maar retour leverancier!
- Deze kachel is ontworpen om horizontaal aan een wand te worden gehangen; gebruik hem dus niet staand, liggend, of op welke andere wijze dan ook!
- Kies zorgvuldig de plaats waar u de kachel aan de wand wilt bevestigen. Let erop dat de ondergrond stevig, vlak en niet-brand-baar is. Plaats de kachel niet vlak onder of boven een stopcon-tact en niet vlakbij warmtebronnen als kookplaten enz.
  De kachel dient minimaal 180 cm. boven de vloer te hangen en minimaal 50 cm. onder het plafond. Wanneer u de straling op enig moment naar boven zou willen richten dient de afstand tot het plafond 100 cm. te zijn, zeker bij een kunststof of brandbaar plafond. Houd minstens 50 cm. afstand tot zijmuren. Plaats het kacheltje niet achter een deur!
- De kachel is IP24 (spatwaterdicht) geïsoleerd en daarmee geschikt voor gebruik in badkamers. Wel dient u een afstand van minimaal 1m. tot baden, kranen, fonteintjes, douches enz. in acht te nemen. Zorg dat er geen waterstralen op de kachel kunnen worden gericht en dat de kachel niet in het water kan vallen.

- Sluit de kachel uitsluitend aan op een **geaard** stopcontact!
- Tijdens de plaatsings- en aansluitingsprocedure dient u te voorkomen dat u met uw handen de verwarmingselementen aanraakt. Dat kan namelijk sporen nalaten die naderhand een negatieve invloed hebben op de stralingswarmte.
- Voor gebruik met stekker geldt: gebruik géén verlengsnoeren en sluit naast het kacheltje geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact aan!



- Boor op de door u met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften bepaalde plaats nu 4 gaten in de muur, met een horizontale afstand van 119 mm. en een vertikale afstand van 41 mm. (zie tekening). Zorg ervoor dat de gaten volkomen horizontaal en vertikaal van elkaar liggen. Tik de pluggen in de boorgaten en schroef er de bijgeleverde schroeven in tot de schroefkop nog enkele millimeters ruimte heeft tot de wand.
- De kachel is aan de achterzijde voorzien van vier ophangogen. Plaats deze met het brede deel over de schroefkoppen en laat de kachel zakken tot hij niet verder wil (± 1 cm.).
- Draai het kachellichaam maximaal naar boven en markeer de plaats waar de borgschroef moet komen (door het kleine gaatje onderaan de bevestigingsbeugel). Neem de kachel van de wand, boor het gat voor de borgschroef en tik er een plug in. Hang de kachel weer op en draai de borgschroef door de beugel in de wand. Uw kachel is nu geborgd.
- Draai de kachel op de gewenste stand. Het kachellichaam kan op 5 standen worden gedraaid. De middelste stand is horizontaal de ruimte in. De beide naar boven gerichte standen zullen slechts in uitzonderlijke gevallen worden gebruikt en vragen grotere afstand tot het plafond (1 meter). Tenslotte kent de kachel twee naar beneden gerichte standen.
- De kachel is nu gebruiksklaar.

GEBRUIK

Om de kachel in gebruik te nemen steekt u zonodig de stekker in het stopcontact en dient u de trekschakelaar over te halen. Elke keer dat u aan het trekkoord trekt schakelt de kachel over naar een volgende stand:

0 (uit) > **1** (500W) > **2** (1000W) > **3** (1500W) > **0** enz.

Door het kijkglas ziet u op welke stand de kachel staat.

ONDERHOUD

Voordat u onderhoud aan het kacheltje uitvoert dient u de stroomtoevoer af te sluiten.
Dit kacheltje vraagt geen bijzonder onderhoud. Houd de ventilatie- en stralingsopeningen als ook het stralingsscherm schoon en stofvrij, maar zorg ervoor tijdens het reinigen de kwartselementen niet aan te raken; het beste kunt u regelmatig het stof wegblazen.
Om de buitenzijde schoon te maken kunt u een zachte, evt. vochtige doek gebruiken. Gebruik daarbij hooguit een mild reinigingsmiddel: geen schuurmiddelen of –sponsjes en geen bijtende middelen.
Indien zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact nemen en u tot een servicepunt wenden.
Voer zelf geen reparaties uit en vraag altijd om originele onderdelen.

CE-VERKLARING

Hierbij verklaart **Euromac bv., Genemuiden-NL** dat de **EUROM elektrische badkamerkachels, type QH1503** voldoen aan de LVD-richtlijn 2006/95/EC en aan de EMC-richtlijn 2004/108/EC en in overeenstemming zijn met de onderstaande normen:

EN 60335-1:2002+A11,A1 :04+A12,A2 :06 +A13 :08
EN 60335-2-30:2003+A1 :04+A2 :07
EN 62233 :2008
EN 55014-1 :2006
EN 55014-2 :1997/+A1 :2001/+A2 :2008
EN 61000-3-2 :2006
EN 61000-3-3:2008

Genemuiden,12/05/2011

W.J. Bakker, alg. dir.

DE

DANK

Vielen Dank, dass Sie sich für einen EUROM Heizstrahler entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen, denn das Gerät wurde fachkundig entwickelt und aus qualitativ hochwertigen Materialien hergestellt. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen: Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen, Empfehlungen für die korrekte Nutzung, usw. und hilft Ihnen den Heizstrahler optimal zu nutzen.
Wir empfehlen Ihnen, sowohl die Bedienungsanleitung als auch die Verpackung aufzubewahren: die Bedienungsanleitung, um sie gegebenenfalls noch einmal konsultieren zu können, die Verpackung, um das Gerät am Ende der Saison darin aufzubewahren.
Abschließend wünschen wir Ihnen viel Vergnügen mit Ihrem Quarzstrahler!

TECHNISCHE DATEN

Typ	**QH1503 Quarzstrahler**
Max. Leistung	1500 Watt
Einstellungen	0 – 500 – 1000 – 1500 Watt
Spannung	220 – 240 V ~ 50Hz
Schutzart	IP24 (spritzwassergeschützt)
Abmessung	56 x 16 x 11 cm
Gewicht	1,6 kg

ENTSORGUNG / RECYCLING

Wenn elektrische Geräte entsorgt werden, gehören diese nicht zum gewöhnlichen Hausmüll, sondern müssen bei einer angewiesenen Ablieferstelle abgegeben werden. Das gilt auch für diesen Heizstrahler. So werden umweltschädliche oder gefährliche Bestandteile adäquat verarbeitet und/oder nach Möglichkeit weiterverwertet.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

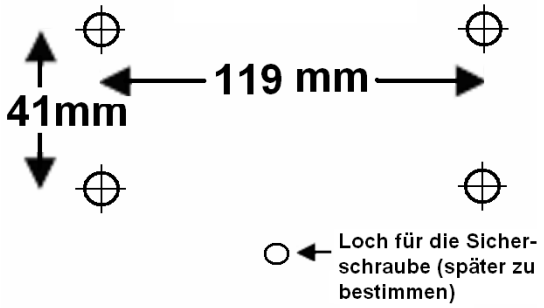
Beim Gebrauch einer elektrischen Heizung müssen Sie daran denken, dass das Gerät mit Elektrizität und Hitze arbeitet: zwei Faktoren, die bei unsachgemäßer Anwendung Feuer, elektrische Schläge und/oder

Verletzungen verursachen können. Seien Sie darum immer achtsam in Bezug auf gefährliche Situationen und Störungen, gehen Sie keine Risiken ein und verwenden Sie während des Gebrauchs immer Ihren gesunden Menschenverstand. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln:

- Verwenden Sie den Heizstrahler nicht im Freien.
- Verdecken Sie den Strahler niemals und sorgen Sie dafür, dass die Luft rundum das Gerät zirkulieren kann. Denken Sie daran, dass sich auch Wände und große Gegenstände hinderlich auf den Luftstrom auswirken können!
- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vermeiden Sie daher Kontakt zwischen einer eingeschalteten Heizung und der Haut um Verbrennungen vorzubeugen.
- Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Gardinen und Handtücher, aber auch Kleidung, Papier, usw. in ausreichendem Abstand zum eingeschalteten Heizgerät.
- Der Heizstrahler hat inwendig heiße und glühende Teile. Benutzen Sie ihn daher niemals in Räumen, in denen sich leicht entzündliche gasförmige, flüssige oder feste Stoffe befinden. Denken Sie z.B. an Farbe, Lack, Lösungsmittel, Sprühdosen, Gase, usw. Halten Sie ausreichend Abstand zu Parkett und Vinyl!
- Ändern Sie auf keinen Fall die Strahlungsrichtung des Heizgeräts während des Betriebs, sondern schalten sie es aus und lassen Sie es erst abkühlen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Heizstrahler in einem Raum benutzt wird, in dem sich Kinder, Personen mit Behinderungen oder ältere Menschen aufhalten. Lassen Sie diese niemals unbeaufsichtigt mit einem eingeschalteten Heizgerät!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (ein-schliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wisse benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie ein eingeschaltetes Heizgerät niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie es aus und nehmen Sie nach Möglichkeit den Stecker aus der Steckdose.
- Programmieren Sie das Heizgerät nicht und lassen Sie es nicht in Kombination mit einer Zeitschaltuhr laufen. Kontrollieren Sie das Gerät vor dem Gebrauch immer auf sichere Betriebsbedingungen!
- Achten Sie darauf, dass niemand einen Finger, Stift oder Gegenstand in das Gitter der Heizung stecken kann. Dies kann einen elektrischen Schlag, Feuer, Brandwunden oder Schaden am Heizgerät verursachen.
- Nehmen Sie den Heizstrahler nicht in Betrieb, wenn der Elektroanschluss beschädigt ist, wenn Störungen auftreten oder wenn das Gerät gefallen oder beschädigt ist. Schalten Sie das Gerät bei abweichendem Funktionieren, einem Defekt oder Störung sofort aus und nehmen Sie (wenn vorhanden) den Stecker aus der Steckdose. Wenn diese Bedienungsanleitung keine Anweisungen enthält, die die von Ihnen festgestellten Probleme beheben können, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Bitten Sie bei der Reparatur um die Verwendung von Originalteilen. Öffnen Sie das Heizgerät niemals selbst und führen Sie auch keine Reparaturen selbst aus!
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, müssen Sie es immer ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen (oder bei direktem Anschluss die Stromzufuhr im Schaltkasten unterbrechen) und das Heizgerät abkühlen lassen.
- Führen Sie das Kabel direkt aus der Reichweite des Heizgeräts und vermeiden Sie, dass es heiß wird. Legen Sie das Kabel nicht unter Kleidungsstücke, usw., nicht in den "Laufbereich" um ein "Mitschleifen" des Geräts zu vermeiden und benutzen Sie kein Verlängerungskabel!
- Um den Betrieb eines mit Steckeranschluss ausgestatteten Heizgeräts zu unterbrechen, schalten Sie es erst aus und entfernen dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern nehmen Sie immer den Stecker in die Hand! Lassen Sie bei einem nicht funktionierenden Heizgerät niemals den Stecker in der Steckdose!
- Wenn Sie das Heizgerät für längere Zeit nicht benutzen, müssen Sie, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben und es abgekühlt ist, den Stecker aus der Steckdose nehmen und das Kabel aufwickeln. Vorzugsweise verstauen Sie das Heizgerät wieder in der Originalverpackung. Achten Sie auf jeden Fall für eine staubfreie Lagerung in einem kühlen, dunklen Raum.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um in Zukunft eventuell darauf zugreifen zu können.

ANBRINGEN

- Entfernen Sie die Verpackung sorgfältig und halten Sie diese außerhalb der Reichweite von Kindern. Achten Sie auf das Befestigungsmaterial!
- Kontrollieren Sie vor der Benutzung, ob das Gerät keine Beschädigung aufweist oder Anzeichen, die auf einen Fehler/Defekt/Störung verweisen. Im Zweifelsfall installieren/gebrauchen Sie das Heizgerät nicht, sondern bringen es zurück zum Lieferanten!
- Dieses Heizgerät wurde entworfen, um horizontal an einer Wand aufgehängt zu werden; benutzen Sie es also nicht stehend, liegend oder auf eine andere Weise!
- Suchen Sie den Platz, wo Sie das Gerät an der Wand anbringen möchten, sorgfältig aus. Achten Sie darauf, dass der Untergrund fest, eben und nicht brennbar ist. Bringen Sie das Heizgerät nicht nah unter oder über einer Steckdose an und nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Kochplatten usw.
  Das Heizgerät muss mindestens 180 cm über dem Boden hängen und mindestens 50 cm unter der Decke. Wenn Sie die Strahlung nach oben richten möchten, muss der Abstand zur Decke 100 cm betragen, mindestens bei einer Kunststoff- oder brennbaren Decke. Halten Sie mindestens 50 cm Abstand zu Seitenwänden ein. Platzieren Sie das Heizgerät nicht hinter einer Türe!
- Das Heizgerät ist IP24 (spritzwasserdicht) isoliert und damit für den Gebrauch in Badezimmern geeignet. Allerdings müssen Sie einen Abstand von mindestens 1 m zu Bad, Wasserhähnen, Duschen usw. einhalten. Achten Sie darauf, dass keine Wasserstrahlen auf das Heizgerät gerichtet werden können und dass das Gerät nicht ins Wasser fallen kann.
- Schließen Sie den Ofen nur an eine geerdete Steckdose an!
- Beim Anbringen und Anschließen müssen Sie vermeiden, dass Sie mit Ihren Händen die Heizelemente berühren. Das kann nämlich Spuren hinterlassen, die später einen negativen Einfluss auf die Strahlungswärme haben.
- Für den Gebrauch mit Stecker gilt: Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und schließen Sie neben dem Heizgerät keine weiteren Geräte an dieselbe Steckdose an!



- Bohren Sie an die, von Ihnen unter Berücksichtigung der Sicherheitsvorschriften gewählte Stelle 4 Löcher in die Wand, mit einem horizontalen Abstand von 119 mm und einem vertikalen Abstand von 41 mm. (siehe Zeichnung). Achten Sie darauf, dass die Löcher sich vollkommen horizontal und vertikal gegenüber liegen. Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher und schrauben Sie die mit gelieferten Schrauben ein, bis der Schraubkopf noch einige Millimeter Platz bis zur Wand hat.
- Das Heizgerät ist an der Rückseite mit vier Aufhängungsösen versehen. Platzieren Sie diese mit dem breiten Teil über die Schraubköpfe und lassen Sie das Heizgerät sinken bis es nicht weiter geht (± 1 cm.).
- Drehen Sie den Heizungskörper maximal nach oben und markieren Sie die Stelle, wo die Sicherungsschraube hinkommen soll (das kleine Loch unter dem Befestigungsbügel). Nehmen Sie das Heizgerät von der Wand, bohren Sie das Loch für die Sicherungsschraube und stecken Sie den Dübel hinein. Hängen Sie das Heizgerät wieder auf und drehen Sie die Sicherungsschraube durch den Bügel in die Wand. Ihr Heizgerät ist jetzt gesichert.
- Drehen Sie das Heizgerät in den gewünschten Stand. Der Heizungskörper kann in 5 Positionen gedreht werden. Der mittlere Stand ist horizontal in den Raum. Die beiden nach oben gerichteten Stände werden nur im Ausnahmefall gebraucht und erfordern einen größeren Abstand zur Decke (1 m). Außerdem verfügt das Heizgerät über zwei nach unten gerichtete Positionen.
- Das Heizgerät ist jetzt betriebsbereit.

GEBRAUCH

Um das Heizgerät in Gebrauch zu nehmen, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und betätigen den Zugschalter. Jedes Mal, wenn Sie am Zugkordel ziehen, schaltet sich das Heizgerät in die nächste Heizstufe:

0 (aus) > **1** (500W) > **2** (1000W) > **3** (1500W) > **0** usw.

Durch das Sichtglas können Sie sehen, in welchem Stand sich die Heizung befindet.

WARTUNG

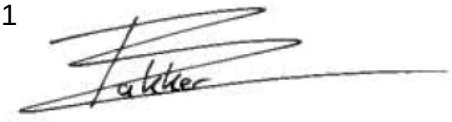
Bevor Sie Wartungsarbeiten am Heizgerät ausführen, Müssen Sie immer die Stromversorgung unterbrechen.
Dieses Heizgerät erfordert keine besondere Wartung. Halten Sie die Ventilations- und Strahlungsöffnungen, sowie den Strahlungsschutz sauber und staubfrei, aber achten Sie darauf, dass Sie während der Reinigung die Quarzelemente nicht berühren: am besten können Sie den Staub regelmäßig wegblasen.
Zur Reinigung der Außenseite können Sie ein weiches, evtl. feuchtes Tuch gebrauchen. Benutzen Sie dabei höchstens ein mildes Reinigungsmittel oder -schwämmchen und keine beißenden Mittel.
Wenn eine Störung auftreten sollte, unterbrechen Sie die Stromversorgung zum Heizgerät und wenden sich an eine Servicestelle. Führen Sie selbst keine Reparaturen aus und fordern Sie immer Originalersatzteile an.

CE - ERKLÄRUNG

Hiermit erklärt **Euromac BV., Genemuiden-NL,** dass die **EUROM Elektrische Badezimmerheizung, Typ QH1503** den LVD-Richtlinien 2006/95/EC und den EMC-Richtlinien 2004/108/EC entsprechen und mit den unten stehenden Normen konform gehen:

EN 60335-1:2002+A11,A1 :04+A12,A2 :06 +A13 :08
EN 60335-2-30:2003+A1 :04+A2 :07
EN 62233 :2008
EN 55014-1 :2006
EN 55014-2 :1997/+A1 :2001/+A2 :2008
EN 61000-3-2 :2006
EN 61000-3-3:2008

Genemuiden,12/05/2011
W.J. Bakker, alg. dir.



EN

THANK YOU

Many thanks for choosing this EUROM heater. By doing so, you have made a good choice, because it has been professionally designed and produced from high-quality materials. Read this instruction manual carefully and thoroughly before you use the heater: it contains important safety information, recommendations for correct use, etc. and will help you to gain maximum benefit from your heater.
We recommend that you save both this instruction manual and the packaging: this enables you to consult the manual when required, and the packaging to store the heater in at the end of the season.
Finally, we hope that your heater gives you a lot of pleasure!

TECHNICAL INFORMATION

Type	**QH1503 quartz lamp**
Max. power	1,500 Watts
Adjustment options	0 – 500 – 1000 – 1,500 Watts
Connection voltage	220 – 240 V ~ 50Hz
Protection class	IP24 (slash proof)
Dimensions	56 x 16 x 11 cm
Weight	1.6 kg

DISPOSAL/RECYCLING

If electric equipment is replaced, the old equipment must not be disposed of with the normal household rubbish, but has to be taken to the appropriate collection point. That also applies to this heater. This ensures that environmentally-unfriendly or hazardous parts can be correctly disposed of and/or potentially reused.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electric heater, you must not forget that you are using electricity and heat: two factors that, when used improperly, can cause fire, electric shocks and/or bodily injury. Therefore, always be mindful of hazardous situations and defects, do not take any risks and use your common sense during use. Take the following safety rules into account:

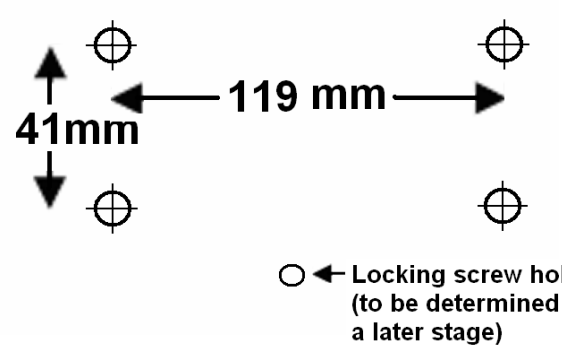
- Do not use the heater outdoors.
- Never cover the heater and make sure that the air can freely circulate around the heater. Remember that walls and large objects can hinder the airflow!
- The heater becomes hot during use. Therefore, to prevent burns, avoid contact between a heater that is switched on and the skin.
- Keep combustible items such as furniture, curtains and towels, but also clothing, paper etc. at a sufficient distance from the heater when switched on.
- The heater has internal hot and glowing parts. Therefore, do not use it in rooms in which flammable gaseous, liquid or solid substances are present, i.e. paint, lacquer, solvents, aerosols, gases etc. Maintain a sufficient distance between the heater and parquet and vinyl floors!
- Do not adjust the heater's direction of radiation whilst it is on, but switch the heater off and allow it to cool down first of all.
- Exercise due caution when the heater is used in a room where there are children, people with a disability or elderly people. Never leave these people alone in a room whilst the heater is on!
- This device is not suitable for use by people (incl. children) with a physical, sensory or mental impairment, or people with a lack of experience or knowledge, irrespective of whether they are under supervision or have received instructions regarding the use of the device from a person who is responsible for their safety.
- Never leave a heater that is switched on in a room unsupervised, but switch it off and if possible remove the plug from the socket.
- Do not program the heater and do not allow it to be operated by an automatic timer. Before using it, always check it for safe conditions!
- Make sure that nobody inserts a finger, pen or other objects into the grid of the heater; this can cause an electric shock, fire, burns or damage to the heater.
- Never switch the heater on when the electric connection has been damaged, when there are power outages or when the heater has fallen or been damaged. In the event of incorrect functioning, a defect or failure, immediately switch the device off and (if applicable) remove the plug from the socket. If this instruction manual does not outline instructions for you to resolve the problems that you have found, please contact your supplier. Ask that original parts are used in the repair. Never open the heater yourself and never perform repairs yourself!
- Before you clean or carry out maintenance on the device, you should always switch the heater off, remove the plug from the socket (or break the electric current in the meter cupboard when there is a direct connection) and give the heater time to cool down sufficiently.
- Immediately lead the cable out of the heater's range and prevent it from becoming hot. Do not place the cable under covers, etc., do not place the cable across paths where people may walk to prevent the heater from being pulled along and do not use an extension lead!
- To cut the power supply of a heater which works through a plug connection, first of all switch it off and then remove the plug from the socket. Do not do so by pulling on the cable, but always hold the plug in your hand! If the heater is not working, never leave the plug in the socket!
- If you think you will not be using the heater for a longer period of time once the heater has been switched off and has cooled down, you should remove the plug from the socket and wind up the cable.

Preferably place the heater in its original packaging. In any case, provide dust-free storage in a cool and dark room.

- Save these instructions to enable you to consult them against in the future if required.

POSITIONING

- Carefully remove the packaging and keep out of the reach of children. Pay attention to the mounting material!
- Before use, check that the device is free from damage or signs that may indicate an error/defect/failure. If in doubt, do not install or use the heater, but return it to the supplier!
- This heater has been designed to be hung horizontally from a wall; therefore do not use it whilst it is standing, lying or in any other way!
- Carefully choose the place where you wish to attach the heater to the wall. Make sure that the base is firm, flat and non-combustible. Do not position the heater just below or above a socket or close to heat sources such as cooking rings, etc.
  The heater has to hang at least 180 cm above the floor and at least 50 cm below the ceiling. Should you wish, at any time, to direct the radiation upwards, the distance to the ceiling has to be 100 cm, certainly when there is a plastic or combustible ceiling. Maintain a distance of at least 50 cm from side walls. Do not position the heater behind a door!
- The insulation of the heater is IP24 rated (splash proof) and therefore suitable for use in bathrooms. A distance of at least 1 m has to be maintained between the heater and baths, taps, fountains, showers etc. Make sure that no jets of water can be directed at the heater and that the heater cannot fall into the water.
- Only connect the heater to an **earthed** socket!
- When positioning and connecting the heater, make sure that your hands do not touch the heating elements. This is because traces can be left behind which, afterwards, will have a negative effect on the radiated heat.



- For use with a plug, the following applies: do not use extension leads and do not connect any other equipment next to the heater in the same socket!
- At the spot that you have selected, having taken into account the safety instructions, now drill 4 holes into the wall, with a horizontal distance of 119 mm and a vertical distance of 41 mm (see drawing). Make sure that the holes are positioned perfectly horizontally and vertically from one another. Tap the plugs into the drilled holes and screw in the supplied screws until a few millimetres remain between the head of the screw and the wall.
- The rear of the heater has four suspension eyes. Position these with the wide part over the screw heads and lower the heater until it can go no further (approx.1 cm).
- Turn the body of the heater upwards as far as possible and mark the spot where the locking screw has to be inserted (through the small hole at the bottom of the mounting bracket). Remove the heater from the wall, drill the hole for the locking screw and tap a plug into this. Again hang the heater up and turn the locking screw through the bracket in the wall. Your heater has now been secured.
- Turn the heater to the required position. The body of the heater can be turned to 5 positions. The mid position is horizontal to the room. The two positions which are directed upwards will only be used in exceptional cases and require a greater distance to the ceiling (1 metre). Finally, the heater has two positions which are directed downwards.
- The heater is now ready for use.

USE

To use the heater, if required insert the plug into the socket and pull on the pull switch. Each time that you pull the pull switch, the heater will change to the next setting:

0 (off) > **1** (500W) > **2** (1,000W) > **3** (1,500W) > **0** etc.

You are able to view the heater's setting through the peep hole.

MAINTENANCE

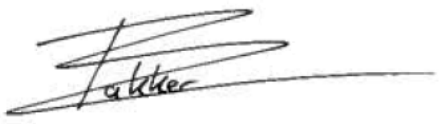
Before you perform maintenance on the heater, you have to turn off the power supply.
This heater does not require any specific maintenance. Keep the ventilation and radiation openings, as well as the heat screen, clean and dust-free, but when cleaning the quartz elements, make sure that you do not touch them; it is best to blow any dust away frequently.
To clean the exterior, use a soft cloth which can be damp. At the very most, use a mild cleaning agent: no abrasives or sponges and no caustic substances.
If a defect occurs, disconnect the heater from the power supply and go to a service point. Do not perform any repairs yourself and always ask that original parts are used in any repairs.

CE-STATEMENT

Euromac bv., Genemuiden-NL hereby declares that the **EUROM electric bathroom heaters**, type **QH1503**, comply with the LVD guideline 2006/95/EC and the EMC guideline 2004/108/EC and meet the following standards:

EN 60335-1:2002+A11,A1 :04+A12,A2 :06 +A13 :08
EN 60335-2-30:2003+A1 :04+A2 :07
EN 62233 :2008
EN 55014-1 :2006
EN 55014-2 :1997/+A1 :2001/+A2 :2008
EN 61000-3-2 :2006
EN 61000-3-3:2008

Genemuiden,12/05/2011



W.J. Bakker, alg. dir.

FR

RECONNAISSANCE

Nous vous remercions pour le choix que vous avez fait du petit radiateur EUROM. C'est un bon choix que vous avez fait, car il a été mis au point par des experts et fabriqué avec des matériels de haute qualité. Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et dans sa totalité avant de mettre ce radiateur en service: il contient des informations importantes en matière de sécurité, ainsi que des recommandations pour un usage correct, etc. et il vous aidera à retirer un profit maximum de votre radiateur.
Nous vous recommandons de conserver le manuel d'utilisation tout comme l'emballage: le manuel pour pouvoir à l'occasion le consulter à nouveau en cas de besoin et l'emballage pour y ranger le radiateur en fin de saison.
Enfin, nous vous souhaitons de tirer un maximum de plaisir de votre radiateur!

DONNEES TECHNIQUES

Type	Réflecteur QH1503 à tube de quartz
Puissance max.	1500 Watt
Possibilités de réglage	0 – 500 – 1000 – 1500 Watt
Tension d'alimentation	220 – 240 V ~ 50Hz
Classe de protection	IP24 (protegé aux projections d'eau)
Dimensions	56 x 16 x 11 cm
Poids	1,6 kg

ELIMINATION DES DECHETS / RECYCLAGE

Lorsque l'on remplace un appareil électrique, l'ancien appareil ne fait pas partie des déchets ménagers, mais il y a lieu de l'apporter à ce que l'on appelle communément un point de collecte. Cela vaut aussi pour ce petit radiateur. Les composants polluants ou dangereux sont traités ainsi d'une manière appropriée et/ou recyclés dans la mesure du possible

PRESCRIPTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

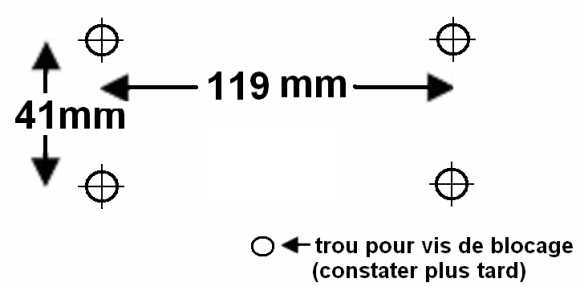
Lors de l'utilisation d'un radiateur électrique, ne perdez pas de vue que vous travaillez avec de l'électricité et de la chaleur: deux facteurs qui, à défaut d'être pris en compte d'une manière judicieuse, peuvent occasionner des brûlures, des chocs électriques et/ou des lésions corporelles. Soyez donc vigilants à tout moment à l'égard de situations dangereuses et des pannes, ne prenez pas de risques et faites preuve de bon sens durant l'utilisation. Gardez à l'esprit les règles suivantes de sécurité:

- N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur de la maison.
- Ne recouvrez jamais le radiateur et veillez à ce que l'air puisse circuler librement autour du radiateur. Pensez également au fait que les murs et les objets de grande taille contrarient la circulation de l'air!
- Le radiateur est brûlant durant son utilisation. Evitez donc le contact entre un radiateur en fonctionnement et la peau, afin d'éviter des brûlures.
- Tenez tout ce qui est inflammable tels que les meubles, rideaux et serviettes de toilette, mais aussi les vêtements, papiers, etc. à distance suffisante du radiateur allumé.
- Le radiateur comporte des parties internes brûlantes et incandescentes. Ne l'utilisez donc pas dans des locaux où se trouvent des matières gazeuses, liquides ou solides facilement inflammables. Penser aux peinture, laque, solvants, bombes, gaz, etc. Maintenez un espace suffisant par rapport au parquet et objets en vinyle!
- N'adaptez pas la direction du rayonnement durant le fonctionnement, mais éteignez le radiateur et laissez-le d'abord se refroidir.
- Veillez à avoir le plus grand soin lors de l'utilisation du radiateur dans un local où se trouvent des enfants, ainsi que des personnes handicapées ou âgées. Ne les laissez jamais sans surveillance auprès d'un radiateur allumé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, même si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Ne quittez jamais un local où fonctionne un radiateur, mais éteignez celui-ci et, si possible, retirez la fiche hors de la prise.
- Ne programmez jamais le radiateur et ne le faites jamais fonctionner sur une minuterie. Contrôlez toujours les conditions de sécurité avant l'utilisation.
- Veillez à ce que personne n'introduise jamais un doigt, un stylo ou quoi que ce soit au travers de la grille du radiateur; ceci peut occasionner une décharge électrique, un incendie, des brûlures ou des dommages au radiateur.
- Ne mettez pas le radiateur en marche lorsqu'il y a des dommages au raccordement électrique, lorsqu'il y a des dérangements ou lorsque le radiateur est tombé et qu'il est endommagé. En cas de défectuosité, de dérangement, éteignez immédiatement l'appareil et (si possible) retirez la fiche hors de la prise. Lorsque le manuel d'utilisation, ne contient pas d'indication qui puisse résoudre les problèmes que vous avez constatés, consultez votre fournisseur. Lors d'une réparation, exigez des pièces originales. N'ouvrez jamais le radiateur et n'effectuez jamais de réparations vous-mêmes.

- Avant de nettoyer l'appareil ou de l'entretenir, vous devez toujours débrancher le radiateur, retirer la fiche hors de la prise (ou couper le courant dans le boîtier de dérivation, dans le cas de raccordement direct) et laisser le temps suffisant au radiateur pour se refroidir.
- Dirigez le cordon immédiatement à l'écart du radiateur et veillez à ce qu'il ne soit pas exposé à la chaleur. Ne faites pas courir le câble sous des vêtements, etc. et pas non plus là où l'on marche pour éviter de faire tomber le radiateur à la suite d'une glissade et n'utilisez pas de câble d'allonge.
- Pour mettre fin au fonctionnement du radiateur raccordé au moyen d'une prise, éteignez-le d'abord et retirez ensuite la fiche hors de la prise. Ne le faites jamais en tirant sur le fil mais saisissez toujours la fiche avec la main. Lorsque le radiateur n'est pas en service, ne laissez jamais la fiche dans la prise!
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil durant une longue période, il vous faut, après avoir éteint le radiateur et l'avoir laissé se refroidir, retirer la fiche hors de la prise et rebobinez le cordon. Rangez de préférence l'appareil à nouveau dans son emballage d'origine. Veillez en tout cas à le ranger dans un local frais et sombre à l'abri de la poussière.
- Conservez les présentes instructions pour pouvoir les consulter à nouveau à l'avenir si nécessaire.

INSTALLATION

- Enlevez soigneusement l'emballage et tenez-le hors de portée des enfants. Faites bien attention au matériel de fixation!
- Avant son utilisation, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dégradations ou signes qui indiquent un défaut/une défectuosité/un dérangement. En cas de doute, abstenez-vous de l'installer/utiliser, mais reportez-le au fournisseur!
- Ce radiateur a été mis au point pour être suspendu horizontalement à une paroi; ne l'utilisez donc jamais debout, couché ou dans quelque autre position.
- Choisissez soigneusement l'emplacement où vous voulez fixer le radiateur au mur. Veillez à ce que le substrat soit solide, plat et non inflammable. Ne placez pas le radiateur juste au-dessous ou au-dessus d'une prise de courant ni tout près d'une source de chaleur comme des taques de cuisson, etc.
- Le radiateur doit être suspendu à au moins 180 cm au-dessus du sol et au moins à 50 cm au-dessous du plafond. Si vous souhaitez orienter le rayonnement vers le haut, la distance jusqu'au plafond doit être d'au moins 100 cm, en particulier dans le cas d'un plafond en matière synthétique ou inflammable. Maintenez un espace d'au moins 50 cm par rapport aux murs contigus. Ne placez pas le radiateur derrière une porte!
- Le radiateur à une isolation IP24 (étanchéité aux projections d'eau) et est dès lors approprié pour utilisation dans des salles de bain. Vous devez quand même veiller à maintenir une distance de 1m. par rapport aux baignoires, robinets, lavabos, douches, etc. Veillez à ce qu'aucun jet d'eau ne puisse être dirigé vers le radiateur et à ce que celui-ci ne puisse pas tomber dans l'eau.
- Branchez ce radiateur uniquement sur une prise mise à la terre !
- Durant la procédure d'installation et de raccordement, évitez de toucher les éléments chauffants avec les mains. Cela peut notamment laisser des traces qui auront progressivement une incidence négative sur la chaleur de rayonnement.
- Pour une utilisation avec une fiche, il est obligatoire: de ne pas utiliser des cordons de rallonge et de ne pas raccorder un autre appareil à côté du radiateur sur la même prise!



- À l'endroit que vous aurez déterminé dans le respect des prescriptions de sécurité, percez 4 trous dans le mur, en observant une distance horizontale de 119 mm et une distance verticale de 41 mm (voir schéma). Veillez à ce que les trous soient bien alignés. Enfoncez les chevilles dans les trous et vissez les vis accompagnant le produit jusqu'à ce que les têtes de vis ne dépassent plus que de quelques millimètres du mur.
- À l'arrière du foyer se trouvent quatre crochets de suspension. Placez ceux-ci avec la partie large sur les têtes de vis et laissez le foyer descendre jusqu'à l'arrêt (± 1 cm.).
- Tournez le corps du foyer au maximum vers le haut et marquez l'endroit où doit venir la vis de blocage (par le petit trou sous la bride de fixation). Retirez le foyer du mur, percez le trou nécessaire à la vis de

blocage et enfoncez une cheville. Accrochez de nouveau le foyer et vissez la vis de blocage dans le mur à travers la bride. Votre foyer est à présent fixé.

- Tournez le foyer dans la position souhaitée. Le corps du foyer peut être orienté en 5 positions. La position du milieu est la position horizontale en direction de la pièce. Les deux positions orientées vers le haut ne seront utilisées que de façon exceptionnelle et requièrent une distance plus importante par rapport au plafond (1 mètre). Enfin, le foyer possède deux positions orientées vers le bas.
- Le foyer est à présent prêt à l'emploi.

UTILISATION

Pour mettre le radiateur en service, vous enfoncez le cas échéant la fiche dans la prise et il ne vous reste plus qu'à saisir l'interrupteur à tirette. Chaque fois que vous tirez sur la tirette, vous commutez le radiateur sur la position suivante:

0 (éteint) > 1 (500W) > 2 (1000W) > 3 (1500W) > 0 etc.

Par le petit regard vitré, vous voyez sur quelle position se trouve le radiateur.

ENTRETIEN

Avant de procéder à un entretien du radiateur, vous devez couper l'alimentation électrique.
Le petit radiateur ne requiert pas beaucoup d'entretien. Maintenez les ouvertures de ventilation et de rayonnement de même que l'écran de rayonnement en état de propreté et débarrassé de poussière, mais veillez à ne pas toucher les éléments en quartz durant le nettoyage, le mieux étant de chasser régulièrement la poussière en soufflant.
Pour nettoyer la face extérieure, vous pouvez utiliser un chiffon doux, éventuellement humide. Utilisez dans ce cas tout au plus un léger détergent, pas de poudre ou d'éponge à récurer ni de produit mordant.
Si un dérangement se produit, déconnectez le radiateur de son alimentation électrique et rendez-vous auprès d'un service de dépannage. N'effectuez vous-mêmes aucune réparation et demandez toujours des composants d'origine.

DËCLARATION CE

Par la présente, **Euromac bv. - Genemuiden-NL**, déclare que les **radiateurs électrique pour salle de bain, EUROM, type QH1503** répondent à la directive LVD 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE et sont conformes aux normes ci-dessous :

EN 60335-1:2002+A11,A1 :04+A12,A2 :06 +A13 :08	EN 55014-1 :2006
EN 60335-2-30:2003+A1 :04+A2 :07	EN 55014-2 :1997/+A1 :2001/+A2 :2008
EN 62233 :2008	EN 61000-3-2 :2006
	EN 61000-3-3:2008

Genemuiden,12/05/2011

W.J. Bakker, alg. dir.

EUROMAC®
powerful products

EUROMAC BV., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden